



**4** | **Jesenné upratovanie**  
Pozývame všetkých  
na upratovanie nášho mesta



**6** | **Samospráva na cestách**  
Zástupcovia mesta Sabinov  
navštívili partnerské mestá



**8** | **Prvé premietanie v 3D**  
V kine Torysa začíname  
19.10.2019 o 17.00 h

### KONCERT



## V Sabinove sa opäť konal Medzinárodný organový festival Ivana Sokola

red., foto: Diamond Art/J. Stračiak

Medzinárodný organový festival si píše už svoj 49. ročník a po šiestykrát zavítal aj do Sabinova. Vďaka hlavnému organizátorovi, Štátnej filharmónii Košice a spoluorganizátorovi Mestskému kultúrnemu stredisku v Sabinove sa priestory

rímskokatolíckeho kostola stali dejiskom koncertu, kde chýbali slová, ale kde prehovorila hudba. Pozvanie na tento koncert prijal nemecký organista Rudolf Müller, pôvodom z Nemecka. V dokonalom akustickom priestore kostola mali návštevníci možnosť počuť skladby svetoznámych organových skladateľov. V prednese organového



## Sabinovčania dominovali v súť' aži MAS

Juraj Vrábel ml., foto: Jozef Kovalík, Gabriel Pavlík

o tom, že v Sabinove je obrovské množstvo talentov a šikovných ľudí snáď netreba presvedčať nikoho. Umelecká fotografia je jedna z tých oblastí, kde oby-

vatelia nášho mesta ukazujú na celoslovenskej úrovni, že vedia zúročiť svoje talenty. Konkrétne v tomto prípade hovoríme o pánoch Jozefovi Kovalíkovi a Gabrielovi Pavlíkovi.

Pokračovanie na s. 4 »



majstra a na vizuálnej stene projekcie prítomní sledovali „tanečné kreácie“ umelca a rovnako nechávali doznieť zvuk píšťal kráľovského hudobného nástroja – organu, ktorý po každej skladbe ocenili potleskom.

Medzinárodný organový festival je najstarším organovým festivalom na Slovensku a jeho zakladateľom a dlhoročným dramaturgom bol sólista Štátnej filharmónie

Košice Ivan Sokol. Aj tento rok na jeho počesť zavítala do Sabinova jeho manželka Geru Sokol. Pán Müller mal tiež možnosť spoznať našu kultúru a históriu, ktorá mu veľmi imponovala a okrem atmosféry, ktorú mu Sabinovčania vytvorili na koncerte, si odniesol nové poznatky o našom meste. Ďakujeme všetkým, ktorí umožnili a pripravili tento slávnostný deň v mene organovej hudby. «

## OZNAM – PONUKA – NEBYTOVÉ PRIESTORY

Mesto Sabinov v zmysle zákona č. 258/2009 Z. z., ktorým sa mení a dopĺňa zákon SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 281 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov

### VYHLASUJE obchodné verejné súťaže

#### a predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže

- obchodnú verejnú súťaž na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzatvorenie zmluvy na predaj motorového vozidla značky **Škoda Fabia SB 222 AM do 17.10.2019 do 15.00 h**,
- obchodnú verejnú súťaž na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzatvorenie zmluvy na predaj motorového vozidla značky **OPEL COMBO-C SB 360 AN do 17.10.2019 do 15.00 h**,
- predĺženie lehoty na predkladanie súťažných návrhov do obchodnej verejnej súťaže o najvhodnejší návrh na uzatvorenie zmluvy o nájme nebytových priestorov nachádzajúcich sa na **prízemí objektu na Ul. 9. mája 21 v Sabinove**, k. ú. Sabinov, na pozemku parc. č. 631/6 **do 17.10.2019 do 13.00 h** – nebytové priestory o výmere **61 m<sup>2</sup>**.

Bližšie informácie ohľadom obchodných verejných súťaží a predĺžení lehôt na predkladanie súťažných návrhov do obchodných verejných súťaží nájdete na stránke mesta [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk), prípadne telefonicky na tel. čís. 051 48 80 423, 0905 789 515.

## Komunitná práca v našom meste pokračuje...

Oddelenie sociálnych služieb

Mesto Sabinov bolo úspešné vo výzve vyhlásenej Úradom splnomocnenca vlády SR pre rómske komunity, Ministerstvom vnútra Slovenskej republiky v rámci implementácie národného projektu „Komunitné centrá v mestách a obciach s prítomnosťou MRK – I. fáza“. Tento projekt trvá od septembra 2017 do októbra 2019. Komunitná práca bude

## MESTO Sabinov

Mestský úrad Sabinov, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov

### ZVEREJNENIE ZÁMERU

#### priameho predaja nehnuteľného majetku mesta

v zmysle § 9a a násl. zákona č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov

- **Nehnuteľnosť nachádzajúca sa v k. ú. Sabinov, LV č. 2214:**
    - pozemok KKN p. č. 1399/5 ostatná plocha o výmere 44 m<sup>2</sup>, ktorý sa nachádza na Levočskej ulici v Sabinove.
- Minimálna kúpna cena je 29,88 €/m<sup>2</sup> v zmysle znaleckého posudku č. 145/2019 zo dňa 18.09.2019.

- **Nehnuteľnosť nachádzajúca sa v k. ú. Sabinov, LV č. 4161:**
    - pozemok KKN p. č. 1812/27 ostatná plocha o výmere 74 m<sup>2</sup>,
    - pozemok KKN p. č. 1812/28 ostatná plocha o výmere 35 m<sup>2</sup>,
    - pozemok KKN p. č. 1812/29 ostatná plocha o výmere 53 m<sup>2</sup>,
    - pozemok KKN p. č. 1812/30 ostatná plocha o výmere 116 m<sup>2</sup>
- ktoré sa nachádza na Levočskej ulici v Sabinove.
- Minimálna kúpna cena je 29,88 €/m<sup>2</sup> v zmysle znaleckého posudku, č. 145/2019 zo dňa 18.09.2019.

Záujemcovia môžu písomne predložiť cenovú ponuku v zalepenej obálke s uvedením adresy a s označením „Neotvárať – priamy predaj Levočská“ **najneskôr v lehote do 7. októbra 2019 do 11.00 h**. Podanie môže byť zaslané poštou alebo doručené osobne v úradných hodinách do podateľne Mestského úradu v Sabinove, Námestie slobody č. 57, 083 01 Sabinov



v našom meste kontinuálne pokračovať národným projektom „Komunitné služby v mestách a obciach s prítomnosťou MRK – II. fáza“ od novembra 2019 a bude trvať 28 mesiacov.

Cieľom komunitnej práce je poskytnúť odbornú pomoc všetkým obyvateľom mesta na komunitnej, skupinovej, ale aj na individuálnej báze, a to nie len tým, ktorí sú v nepriaznivej sociálnej situácii a sú sociálne vylúčení, alebo v ohrození sociálneho vylúčenia a nie sú schopní sami ani s pomocou rodiny a blízkych osôb nájsť primerané riešenie svojho sociálneho problému. Taktiež jedným zo základných cieľov komunitnej práce je formou komunitno - občianskeho vzdelávania vytvárať predpoklady a podmienky na zvyšovanie všeobecnej, vzdelanostnej a kultúrnej úrovne obyvateľstva, na kultiváciu vzájomného spoločenstva, na kultiváciu vzájomného spoločenstva, nezmierniteľnosť s prejavmi rasizmu, xenofóbie, kriminality a na pestovanie politickej kultúry.

Ministerstvo vnútra SR bude refun-

## SENIOR KLUB

### Prehľad plánovaných akcií Senior klubu na mesiac október 2019

- ✓ aktivity v klube podľa otváracích hodín
- ✓ pripravujeme dvojdnový výlet do Budapešti (dátum upresníme)
- ✓ opekačka na chate v Drienici (podľa počasia)

### PRIPRAVUJEME NA MESIAC NOVEMBER

- ✓ veselica pri príležitosti mesiaca úcty k starším

Bližšie informácie o jednotlivých akciách u p. Sedlákovej, tel. 0908 977 760.

dovať finančné prostriedky – skutočné mzdové náklady na zamestnancov a ostatné výdavky poskytovateľa služby – materiál pre prácu s cieľovou skupinou a kancelárske potreby v sume 100 €/mesačne. Mesto zamestnáva troch komunitných pracovníkov na pozícií odborný garant KC, odborný pracovník KC a asistent odborného pracovníka KC. «



## OZNÁMENIE O VYHLÁSENÍ VÝBEROVÉHO KONANIA

### Mesto SABINOV

v súlade s ustanovením § 5 ods. 3 zákona č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov a článkom 7 bod 2 Pracovného poriadku zamestnancov Mesta Sabinov vyhlasuje

#### VÝBEROVÉ KONANIE na funkciu:

### NÁČELNÍK MESTSKEJ POLÍCIE V SABINOVE

#### KVALIFIKAČNÉ PREDPOKLADY

Vysokoškolské vzdelanie II. stupňa

#### PREDPOKLADY K VÝKONU PRÁCE VO VEREJNOM ZÁUJME

- odborná spôsobilosť v zmysle § 25 zákona Slovenskej národnej rady č. 564/1991 Zb. o obecnej polícii v znení neskorších predpisov
- spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu
- zdravotná spôsobilosť na výkon funkcie
- bezúhonnosť

#### INÉ KRITÉRIÁ A POŽIADAVKY

- prax v riadiacej funkcii výhodou
- odborná prax v zložkách obecnej alebo štátnej polície
- znalosť právnych noriem, najmä zákonov č. 369/1990 Zb., č. 564/1991 Zb., č. 372/1990 Zb. v znení neskorších predpisov, znalosť legislatívy v cestnej premávke
- zbrojný preukaz
- vodičský preukaz skupiny B
- užívateľské ovládanie počítača

#### OSOBNOSTNÉ PREDPOKLADY

- riadiace, organizačné a komunikačné schopnosti
- zodpovedný prístup k pracovným úlohám
- odolnosť voči stresu
- seriózne vystupovanie

#### UCHÁDZAČ/KA K ŽIADOSTI O ÚČASŤ VO VÝBEROVOM KONANÍ JE POVINNÝ/Á DOLOŽIŤ

- písomnú žiadosť o zaradenie do výberového konania
- štruktúrovaný profesijný životopis
- overené doklady o nadobudnutom vzdelaní vrátane dokladu o získaní odbornej spôsobilosti v zmysle § 25 zákona Slovenskej národnej rady č. 564/1991 Zb. o obecnej polícii v znení neskorších predpisov
- overenú fotokópiu zbrojného preukazu
- kópiu vodičského preukazu
- potvrdenie o riadiacej praxi, ak ňou uchádzač disponuje
- čestné vyhlásenie o bezúhonnosti
- lekárske potvrdenie o zdravotnej a duševnej spôsobilosti na výkon uvedenej funkcie (nie staršie ako 1 mesiac)
- čestné vyhlásenie o pravdivosti všetkých údajov predkladaných k žiadosti
- písomný súhlas uchádzača k použitiu osobných údajov pre potreby výberového konania v zmysle zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov, a to vo forme vyplnenia vzorového dokumentu s názvom „Súhlas dotknutej osoby so spracovaním osobných údajov“, ktorý tvorí prílohu tohto oznámenia a je zverejnený spolu s týmto oznámením na webovom sídle mesta Sabinov – [www.sabinov.sk](http://www.sabinov.sk)

#### CHARAKTERISTIKA PRACOVNÉHO MIESTA

Náčelník riadi a koordinuje činnosť MsP ako poriadkového útvaru pôsobiaceho pri zabezpečovaní ochrany života, zdravia a majetku obyvateľov mesta a iných osôb, pri zabezpe-

čovaní vecí verejného poriadku a ochrany životného prostredia a pri plnení úloh vyplývajúcich zo všeobecne záväzných nariadení mesta, z uznesení mestského zastupiteľstva a z rozhodnutí primátora mesta. Zabezpečuje odborný výcvik a školenie príslušníkov MsP, podáva primátorovi mesta návrhy súvisiace s pracovnoprávnymi vzťahmi príslušníkov MsP, správy o výsledkoch činnosti MsP a o situácii na úseku verejného poriadku. Spolupracuje s riaditeľom príslušného útvaru policajného zboru, s orgánmi štátnej zdravotníckej správy, orgánmi ochrany životného prostredia a inými orgánmi. Spracováva a primátorovi mesta predkladá požiadavky na zabezpečenie činnosti MsP, zodpovedá za hospodárne využitie zverených finančných prostriedkov. Pripravuje materiály na rokovanie mestského zastupiteľstva.

#### INFORMÁCIA PRE UCHÁDZAČA/KU

Základná zložka mzdy je určená v zmysle zákona č. 552/2003 Z. z. o výkone práce vo verejnom záujme v znení neskorších predpisov a zákona č. 553/2003 Z. z. o odmeňovaní niektorých zamestnancov pri výkone práce vo verejnom záujme a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Náčelníka mestskej polície na návrh primátora mesta vymenuje mestské zastupiteľstvo.

V rámci výberového konania budú účastníci vyzvaní prezentovať svoju víziu fungovania Mestskej polície Sabinov.

**Prihlášku do výberového konania je potrebné doručiť (rozhodujúcim je dátum zaevidovania prihlášky v podateľni Mestského úradu v Sabinove) v zalepenej obálke s označením „Výberové konanie – Náčelník MsP – neotvárať“ v termíne do: 18.10.2019 do 12:00 h na adresu:**

**Mestský úrad  
Mesto Sabinov  
Námestie slobody 57  
083 17 Sabinov**

Mesto Sabinov si vyhradzuje právo neprizvať do výberového konania uchádzačov, ktorí nespĺňajú všetky vyššie uvedené kritériá a požiadavky a nedoručia v termíne všetky požadované doklady. O termíne a mieste uskutočnenia výberového konania budú uchádzači písomne informovaní, teda nepredloženie niektorého z požadovaných dokladov je dôvodom na vyradenie uchádzača z výberového konania.

Vybraní uchádzači budú na výberové konanie písomne pozvaní **najmenej 7 kalendárnych dní pred jeho konaním.**

Výberová komisia po vyhodnotení určí poradie uchádzačov a predloží návrh na vymenovanie náčelníka primátorovi mesta, ktorý návrh na vymenovanie náčelníka predloží Mestskému zastupiteľstvu v Sabinove.

Mesto Sabinov si vyhradzuje právo nevybrať žiadneho uchádzača.



## VÝZVA MESTA SABINOV JESENNÉ UPRATOVANIE

V súvislosti s príchodom jesene vyzýva MESTO SABINOV občanov mesta, samosprávy pri bytových domoch, jednotlivé školy a podnikateľské subjekty pôsobiace v meste, aby v rámci jesenného upratovania prispeli k skrášleniu okolia svojich domov, škôl a podnikov a zároveň tým prispeli aj k celkovému skvalitneniu životného prostredia v meste.

Z tohto dôvodu budú **od 21.10.2019 do 09.11.2019** rozmiestnené veľkokapacitné kontajnery na týchto stanovištiach:

### 1. Sabinov

Ul. Ovocinárska, smer Červená Voda

### 2. Sabinov

Ul. Pod Švabľovkou, záhradkárská osada

### 3. Sabinov

Ul. Priemyselná štvrť, pri Jednote

### 4. Sabinov

Ul. Cintorín, pri Dome smútku

### 5. Sabinov

Ul. 17. novembra, pri útulku pre bezdomovcov

### 6. Sabinov

Ul. 17. novembra, pri kaplnke

### 7. Sabinov

Ul. gen. Svobodu, začiatok ulice

### 8. Sabinov

na križovatke ulíc Jesenského a Fábryho

### 9. Sabinov

Ul. Novomeského

### 10. Sabinov

Ul. Moyzesova, smer vysielač oproti domu Moyzesova 99

### 11. Sabinov

Ul. Moyzesova, bývalý zberný biodvor na konári

### 12. Sabinov

Ul. Nezabudova, pri regulačke plynu

### 13. Sabinov

Ul. Jakubovanská, medzi bytovým domom č. 1 a 2

### 14. Sabinov

Ul. Jakubovanská, medzi bytovým domom č. 3 a 4

### 15. Sabinov

križovatka ulíc Moyzesova a Cirbusovej

### 16. Sabinov

križovatka ulíc Nezabudova a Severná

### 17. Sabinov

Ul. Severná, na začiatku lokality Telek

### 18. Sabinov

Ul. Severná, na konci lokality Telek

### 19. Sabinov

križovatka ulíc Levočská a K Poľnému mlynu, obmena Hliník

### 20. Sabinov

Ul. Jilemnického, pri bitúnku

### 21. Sabinov

Ul. Štúrova, pri trati

### 22. Sabinov

Ul. Komenského, medzi záhradkami

### 23. Orkucany

Ul. Prídavkova, pri bývalom komíne

### 24. Orkucany

Ul. Kvetná, Hliník

### 25. Orkucany

Ul. Višňová, pri ČOV

### 26. Orkucany

Ul. Jarková, bývalý zberný biodvor na konári

### 27. Orkucany

Ul. Mudroňova

Do veľkoobjemových kontajnerov ukladajte hlavne veľkorozmerný odpad (rozobraté skrine, stoly, WC misy atď.).

Chceme požiadať obyvateľov, aby **orezané konáre ukladali na stanovištia vedľa kontajnerov**. Tieto konáre budú naložené autom s mechanickou rukou a následne odvezené na zhodnotenie.

Drobný stavebný odpad je možné odovzdať v zmysle Všeobecne záväzného nariadenia na zbernom dvore na Hollého ul. č. 35 v Sabinove, kde je umiestnený a označený kontajner na tento odpad.

K drobnému stavebnému odpadu, ktorý vyprodukuje občania, patria **zmesi betónu, tehál, obkladačiek, dlaždíc, keramiky a pod.**

**Upozorňujeme obyvateľov mesta, že do veľkokapacitných kontajnerov je zakázané dávať pneumatiky, nebezpečný odpad ako akumulátory, autobatérie, oleje, žiarivky, obaly z farieb, elektroodpad - typu chladničky, mrazničky, sporáky, televízory, osobné počítače. Nepatria tam ani sklo, kovy, plasty, textil a papier.**

**Takýto odpad môžu obyvatelia Sabinova uložiť na zbernom dvore v areáli firmy VPS, s.r.o. na Hollého ul. č. 35 v Sabinove.**

Kontajnery **nie sú určené pre podnikateľské subjekty**, tie sú povinné zbavovať sa odpadov v súlade so zákonom na vlastné náklady.

**Dodržiavanie pravidiel pri nakladaní s odpadom bude monitorované prostredníctvom kamerového systému, fotopascami a kontrolami mestskou políciou.**

Prevádzkové hodiny celoročne otvoreného zberného dvora sú:

<b>Pondelok</b>	<b>08.00 – 14.00 h</b>
<b>Utorok</b>	<b>11.00 – 17.00 h</b>
<b>Streda</b>	<b>08.00 – 14.00 h</b>
<b>Štvrtok</b>	<b>zatvorené</b>
<b>Piatok</b>	<b>08.00 – 14.00 h</b>
<b>Sobota</b>	<b>08.00 – 11.00 h</b>

V prípade naplnenia jednotlivých VKK je potrebné kontaktovať vývozcu odpadov, firmu Marius Pedersen, a.s. na tel. čísle 452 08 42 alebo MsÚ - odd. KS na tel. č. 48 80 417 v pondelok až štvrtok do 15.00 h a v piatok do 13.00 h. <<

## Sabinovčania dominovali v súťaži MAS

Pokračovanie z prvej strany >>

V súťaži "Najkrajšie fotografie z územia MAS pre rok 2019" získal v celoslovenskom hlasovaní pán Jozef Kovalík v kategórii „Naša príroda“ prvé miesto. Pánovi Gabrielovi Pavlíkovi v kategórii „Naše tradície“ zase patrí druhá priečka. Konkrétne ide o fotografie „Vlk“ a „Paškál“. Obom Sabinovčanom srdečne gratulujeme a zároveň ďakujeme za dôstojné reprezentovanie nášho regiónu v rámci skupiny MAS. Samotné oceňovanie bolo 24. augusta 2019 počas výstavy Agrokomples Nitra. Všetkým súťažiacim a hlasujúcim zároveň ďakujeme, pričom chceme vysloviť pranie do budúcnosti, aby sa náš región, či mesto naďalej takto umelecky rozvíjali. <<



# SPOMÍNANIE



„Úsmev mali na perách, dobrotu v srdci, lásku v duši“.

Dňa 8.10. uplynuli tri roky, čo nás navždy opustil náš drahý otec a dedko

**JÁN NOVOTNÝ**

a 22.10. uplynie jeden rok, čo nás navždy opustila naša mamka, babka a prababka

**ANNA NOVOTNÁ.**

Tí, ktorí ste ich poznali venujte im tichú modlitbu. S láskou v srdci spomínajú deti s rodinami.



„Ten, kto Ťa miloval, v srdci Ťa stále bude mať“.

Dňa 9.10.2019 uplynulo sedem rokov, odkedy odišla naša dcéra, sestra, teta, švagriná

**MÁRIA LUKÁČOVÁ.**

Chýbaš nám. S láskou na teba spomína celá rodina.



„S tichou spomienkou k tvojmu hrobu kvety položíme a pri plamienku sviečky spomínáme“.

Dňa 29.10.2019 si pripomíname nedožité sedemdesiate narodeniny

**JÁNA SOKOLA.**

S láskou spomína manželka, súrodenci s rodinami a kmotrovcí.



„Lúčim sa s vami moji milí, ruky stisk Vám už nemôžem dať. Srdce mi dotklo, odišli sily, lúčim sa s každým, kto ma mal rád“.

Ďakujem všetkým príbuzným, priateľom, susedom a známym, ktorí sa 23. augusta 2019 prišli rozlúčiť s našim milovaným manželom, otcom, bratom a švagrom

**ONDREJOM KAPUSTOM.**

Ďakujem za prejavy sústrasti a kvetinové dary, ktorými ste sa snažili zmierniť náš veľký žiaľ.

Smútiaca rodina.



Dňa 15.10.2019 uplynie 8 rokov od chvíle, čo nás opustila naša milovaná, mamka, babka a prababka

**HELENA TUPTOVÁ.**

Tí, čo ste ju poznali, venujte jej spolu s nami modlitbu a tichú spomienku.

S láskou deti Vlasta, Zdenka, Gabika, Janka a Peter s rodinami.



## OZNÁMENIE O SPOPLATNENÍ SPOMIENOK A POĎAKOVANÍ

Oznamujeme širokej verejnosti, že uverejňovanie spomienok či poďakovaní s textom alebo fotografiou je spoplatnené.

Cena za oznam je 5,00 eur.

Platbu je potrebné realizovať v MsKS v Sabinove vždy do 21. dňa v mesiaci, v pracovných dňoch od 8.00 - 16.00 h.



Mestský úrad v Sabinove  
a Zbor pre občianske záležitosti  
„Človek-človeku“  
Vás pozýva na

## PIETNY AKT PAMIATKY ZOSNULÝCH,

ktorý sa uskutoční 1. novembra 2019 o 15.00 hodine  
v Dome smútku na cintoríne v Sabinove.

Pietny akt je spomienkou na všetkých občanov nášho mesta, ktorí v tomto roku navždy opustili naše rady.

### OBČIANSKA INZERCIA

Predám kadernícke kreslo so zdvihákom. Opierka hlavy je nastaviteľná podľa výšky osoby. Obsahuje aj kadernický stojan, helmu, sušič na vlasy. Súčasťou je aj detská stolička s operadlom.

Cena dohodou, Kontakt: 0908 656 332



## Návšteva partnerského mesta Čubuk

Juraj Vrábel ml., foto: Juraj Vrábel ml.

V dňoch 4. až 8. septembra 2019 sa v tureckom meste Čubuk konal 14. ročník tradičného festivalu, ktorého sa zúčastnili aj delegáti zo Sabinova na čele s primátorom mesta Michalom Repaským. Toto stretnutie prebehlo po dlhšej odmlke, ktorú spôsobili politické udalosti v krajine polmesiaca za posledné roky. No ani dočasná nemožnosť vzájomných stretnutí neznamenala ochladenie vzájomných vzťahov, ktoré boli od začiatku spolupráce v roku 2008 na vynikajúcej úrovni. Naopak. Srdečné prijatie sprevádzalo našu delegáciu od príchodu až po rozlúčku. Primátor mesta na tejto svojej prvej návšteve tureckého partnera vyjadril pri bilaterálnych rozhovoroch nádej, že spolupráca bude aj naďalej pokračovať, a to nielen v nadviazaní na predošlé väzby, či už na poli kultúry, športu, výmeny študentov, či vzájomného spoznávania, ale aj na poli ekonomiky a postupného rozbehnutia obchodnej spolupráce. Okrem návštevy mestského úradu s oficiálnym predstavením primátora Bakiho Demirbaša, či miestneho múzea, ktoré prezentovalo exponáty spojené s tradíciami, sa delegáti zúčastnili aj exkurzie v miestnej vodárenskej spoločnosti, kde je riaditeľom bývalý primátor Lokman Özden. Postupne počas celej pracovnej cesty sa naši delegáti stretli so všetkými bývalými primátormi, ktorí sa na miestnej radnici vystriedali od roku 2008 a dnes už pôsobia v iných funkciách. Zároveň táto návšteva bola obohatená aj o spoznávanie odlišnej kultúry, či náboženstva. Druhým partnerským mestom Čubuku je bosnian-sky Maglaj. Zástupcovia tohto mesta takisto nechýbali na festivale, pričom s našou delegáciou hovorili o rozvoji oboch miest v oblasti kultúry, športu, no aj priemyslu. Sabinovčania mohli odovzdať svoje pozdravy aj na kúsok slovenskej pôdy v Ankare. Prijatie na ambasáde SR sprevádzali srdečné pozdravy zo Slovenska, pričom pani veľvyslankyňa Anna Tureničová vyjadrila radosť, že môže opäť počuť náš ľubozvučný jazyk na pôde vzdialenej krajiny. Pani veľvyslankyňa bola nadšená tým, že máme rozvinutú spoluprácu s partnermi na tureckej strane a našej delegácii porozprávala o náročnej práci diplomata. Cestou na pracovný obed ukázala aj bustu Alexandra Dubčeka v miestnom parku, keďže tento politik pôsobil počas svojho života tiež ako veľvyslanec v Turecku. Záver festivalu za účasti našej delegácie bol bodkou za nádhernými dňami, ktoré boli strá-



vené v zahraničí. Sabinovčania ukázali, že príkladná spolupráca nemôže narážať na bariéry, ktorých príčinou môžu byť kultúrne, jazykové či náboženské odlišnosti. Cestou tolerancie, rešpektu

a vzájomnej úcty sa ukázal príklad hodný nasledovania aj pre iné mestá, a to nielen na Slovensku, ale všade vo svete. Toto posolstvo je totiž aktuálne vždy a zvlášť v dnešnej dobe. «

## Dni mesta Siedlce 2019

Iveta Šulíková, foto: Iveta Šulíková

Na pozvanie prezidenta partnerského poľského mesta Siedlce Andrzeja Sitnika sa XXVI. Dni Siedlc 2019 v dňoch 5. 9. – 8. 9. 2019 zúčastnila za naše mesto päťčlenná delegácia na čele s viceprimátorom mesta Ladislavom Haluškom.

XXVI. Dni Siedlc 2019 boli spojené s medzinárodným poľnohospodárskym veľtrhom, ktorý je jednou z najväčších udalostí tohto typu v Poľsku. Je to príležitosť na predstavenie úspechov regiónu a možností jeho obyvateľov, ako aj na výmenu skúseností a nadviazanie ekonomických domácich i zahraničných kontaktov spolupráce.

Zároveň veľkou udalosťou bolo slávnostné predstavenie 18. mechanizovanej divízie gen. Tadeusza Buka, /ktorý zomrel pri katastrofe na Smolensku a bol patrónom divízie/ pod vedením generála železnej mechanizovanej 18. divízie Jaroslawa Gromadzinského a prezidenta mesta Siedlce

Andrzeja Sitnika. Za účasti ministra národnej obrany Mariusza Blaszczaka, biskupov a pozvaných medzinárodných delegácií prebehla nielen slávnostná omša, ale aj posvätenie zástavy 18. mechanizovanej divízie gen. Tadeusza Buka. Krstnými rodičmi sa stali minister obrany a dcéra patróna 18. divízie Elzbieta Buk. Armáda pod vedením svojho generála pripravila dvojdnový program, na ktorom sa predstavili všetky vojenské zložky 18. divízie – vojaci, bojová technika, prehliadka vojenského vybavenia. Naša delegácia, spolu s ďalšími partnerskými mestami si uctila pamiatku padlých vojakov položením kvetov na dvoch vojenských cintorínoch. V Kultúrnom a umeleckom centre v Siedlciach sa konal galavečer pri príležitosti výročia 18. divízie, ktorý vyvrcholil úžasným koncertom vojenského orchestra.

Počas týchto dní však ostal čas aj na rozhovory o rozšírení spolupráce medzi školami, športovcami a všetkými, ktorí budú mať záujem na nádhernej spolupráci dvoch spriatelnených miest pokračovať. «





## SOBĚSLAVSKÉ SLÁVNOSTI ÚRODY

Autor: M. Judičák, foto: Luboš Tíkal

Už tradične sa ako posledná v poradí uskutočnila návšteva partnerského mesta Soběslav a to pri príležitosti Soběslavských slávností úrody, ktoré sa konali v závere druhého septembrového týždňa.

Samotným slávnostiam, ktorých hlavný program sa uskutočnil v sobotu, predchádzala obhliadka novej expozície dobového bytu hlásneho vo veži Hláška na Námestí Republiky, zrekonštruovaného kina, ktoré v mnohom inšpirovalo nového riaditeľa MsKS v Sabinove Jozefa Váhovského a už tradičná návšteva Materskej školy Dúha a jej nezabudnuteľnej „Záhrady sedmi barev“.

Užitočná bola aj výmena skúseností s realizáciou parkovacej politiky na soběslavskom námestí. V našom partnerskom meste sa rozhodli po rozsiahlej rekonštrukcii námestia regulovať statickú dopravu rovnakým spôsobom ako sa to uplatňuje v Sabinove od 1. júla tohto roku. Keďže „soběslavští“ partneri našťartovali proces niekoľko mesiacov skôr ako my v našom meste, vytvoril sa tým priestor na zaujímavú



diskusiu najmä k výkonu kontroly parkovania. Aj táto skutočnosť nás utvrdila v tom, že tieto cezhraničné vzťahy majú zmysel a dosah pre miestnu prax.

V sobotu 14. septembra slávnosti zahájil riaditeľ Kultúrneho domu mesta Soběslav Petr Valeš v spolupráci s riaditeľom MsKS v Sabinove Jozefom Váhovským. Bolo očividné, že títo páni si profesionálne sadli a ich začínajúca spolupráca sa prejavila tým, že J. Váhovský tohtoročné slávnosti spolumoderoval s P. Valešem bez akejkoľvek predchádzajúcej dohody. Slova sa ujali taktiež starosta mesta Soběslav Jindřich Bláha a zástupca primátora mesta Sabinov Ladislav Haluška. Domáci pripravili veľmi zaujímavý kultúrny program, ktorého vyvrcholením

bola bubenícka show GROOVE ARMY a koncert folkovej kapely Hradišťan s Jiřím Pavlicou. Popri kultúrnom programe bola možnosť vzhliadnuť aj množstvo sprievodných akcií ako napr. kuchárska show, dobová hasičská show dobrovoľných hasičov z Mažic, orientačná súťaž historických vozidiel a mnoho ďalších. Večer bol tento rok zakončený namiesto tradičného ohňostroja päťminútovým videomappingom, ktorý predstavil zmeny v Soběslavi za posledných 30 rokov.

Tohtoročné prijatie sa nieslo v priateľskom duchu a komunikácii, a to nielen o otázkach komunálnej politiky a fungovaní samosprávy. Už teraz sa tešíme na stretnutie s našimi českými priateľmi počas Dní Sabinova 2020. <<

## Návšteva partnerského mesta Kenderes v Maďarsku

Na pozvanie vedenia partnerského mesta Kenderes ležiaceho v obvode Karcag v Maďarskej republike sa štvorčlenná delegácia na čele s primátorom mesta Michalom Repaským zúčastnila tzv. Gaštanových dní, ktoré sú výrazom miestnych ľudových tradícií. Ide o obdobu našich Dní mesta pričom predmetné dni boli tak ako u nás spojené s jarmokom a s atrakciami pre občanov mesta.

Juraj Vrábel ml., foto: Juraj Vrábel ml.

Naša delegácia si v sprievode primátorky Pádár Lászlóné prezrela pamätihodnosti mesta, a taktiež sa zúčastnila spolu s inými čestnými hosťami otvorenia týchto tradičných dní. Primátor mesta taktiež absolvoval pracovné rokovanie s prednostom miestneho úradu spolu s poslancami samosprávy. Tieto kontakty priamo nadväzujú na zmluvu o spolupráci, ktorú vo forme dohody uzavrel 14. júna 2002 vtedajší primátor Sabinova Peter Mladý spolu s primátorom Kenderesu Baranyim Mihályom. Partnerstvo, ktoré sa rozvinulo najmä počas funkčných období bývalého primátora Petra Molčana sa touto pracovnou cestou naďalej rozvíja, no zároveň pružne zareagovalo na potreby našej samosprávy

vy v kontexte súčasných dobových potrieb. Ide najmä o rozvoj v oblasti čerpania eurofondov pre samosprávy v spolupráci s EÚ, či partnerstvom V4. Taktiež o rozvoj infraštruktúry, či iných oblastí. S partnermi v meste Kenderes zástupcovia nášho mesta hovorili o výmenných pobytoch mladých ľudí v oblasti vzdelávania, športu, kultúry a umenia. V športe ide o možnosť obnovenia priateľských zápasov na úrovni rôznych vekových kategórií vo futbale, prípadne - naši maďarskí partneri sa zaujímali aj o zveľaďovanie pamiatky na vzácneho rodáka v oblasti výtvarného umenia – Csontváryho. Veríme, že dobre rozbehnutá spolupráca sa



nezmení ani po jesenných voľbách v samospráve Kenderes a že aj nové vedenie mesta nadviaže na doterajšie partnerstvo vo všetkých spomínaných oblastiach. <<



# Kultúra na október 2019

## 12.X. KOCÚR V ČIŽMÁCH

**16.00** Divadielko pre deti, v ktorom môžu stretnúť odvážneho mlynára, koktavého kráľa, hlúpeho vojaka, tajomného čarodajníka a samozrejme prešibaného kocúrika v podaní divadielka pre deti Cililing.  
Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov  
**Vstupné: 2,50 €.** **Predpredaj vstupeniek v MsKS.**



## PRIPRAVUJEME NA MESIAC NOVEMBER:

### 5.XI. SABINOVSKÝ ČITATELSKÝ MARATÓN

**od** Režazové čítanie opäť spojí deti  
**8.15** ZŠ, študentov SŠ a dospelých.  
Čítať budeme z kníh spisovateľky Márie Ďuríčkovej pri príležitosti 100. výročia narodenia.

## KULTÚRNE CENTRUM NA KORZE



## 20.X. XXIII. SABINOVSKÝ SLÁVIK

**16.00** Okresná prehliadka spevákov ľudových piesní.  
Koncert venovaný seniorom pod záštitou primátora mesta Sabinov Michala Repaského.  
Hostí: Spevácka skupina ROSA z Prešova. **Kinosála MsKS. Vstupné dobrovoľné.**

## 23.X. OKTÓBROVÁ VESELIGA PRE SENIOROV

**14.30** Podujatie sa uskutoční pri príležitosti Mesiaca úcty k starším.  
Zábava so živou hudbou.  
**Estrádna sála MsKS. Vstup na pozvánky.**

## 27.X. KRÁSA ŽIVOTU – 45. ročník

**13.00** Regionálna súťažná prehliadka folklórnych skupín z okresov Prešov a Sabinov. **Kinosála MsKS. Vstup voľný.**

## KNIŽNICA MsKS



### 8. X. AKO SA NARODÍ KNIHA

**10.30** Rozprávanie o knihe a jej ceste do knižnice pre deti MŠ Švermova-1. skupina.

### 9.X. AKO SA NARODÍ KNIHA

**10.30** Rozprávanie o knihe a jej ceste do knižnice pre deti MŠ Švermova - 2. skupina.

### 14. X. ŠTUDENTI- KNIŽNICA – INFORMÁCIE

**10.30** Vyhľadávanie a práca s informáciami v knižnici pre študentov Súkromného gymnázia DSA.

### 17.X. V KRAJINE DETSKÝCH KNÍH

**10.00** Prvá návšteva predškolákov z MŠ Ražňany v knižnici.

## PRIPRAVUJEME:

### ŠARIŠSKÝ VOZ PLNÝ HISTÓRIE A PRÍBEHOV

Stretnutie s priekopníkom regionálnej histórie Šariša, spisovateľom Štefanom Staviarskym.

### 3.X. USMEJ SA TROŠIČKU

**10.30** Výroba smajlíka - práca s papierom – tvorivá dielňa pre žiakov Spojenej školy Sabinov.  
**Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.**

### 9.X. TIVADAR KOSZTKA CSONTVÁRY

**14.00** Výstava obrazov slávneho sabinovského rodáka.  
Výstava potrvá do 31.12. 2019.  
**Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.**



### 23.X. KORZO KLUB

**15.00** Tvorivá dielňa pre verejnosť. Na TD je potrebné sa prihlásiť do 21.10.2019 na t. č. 0911 949 678.  
**Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.**

### 26.X. TRIK – JESEŇ Z PERÁL UŠITÁ

**15.00** Tvorivá dielňa pre verejnosť, na ktorej si ušijeme náušnice s perlami. Na TD je potrebné sa prihlásiť do 23.10.2019 na tel. čísle 0911 949 678. Poplatok je 5,00 €. **TD sa uskutoční v KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.**

### 29.X. JESENNÉ FAREBNÉ HARAŠENIE

**10.30** Dopoludnie s pani Jeseňou pre žiakov Spojenej školy Sabinov.  
Rozprávanie o jeseni, čítanie jesennej rozprávky, tvorivá dielňa – výroba jesennej dekorácie – pestrofarebný strom.  
**Koncertná sála KC Na korze, Námestie slobody č. 100, Sabinov.**

## Štatistika

zdroj: MsÚ Sabinov

Za posledné tri mesiace od 1.7.2019 do 30.9.2019 sa narodilo v našom meste 35 nových obyvateľov, z toho 16 chlapcov a 19 dievčat. Medzi novonarodenými deťmi sa opakovali mená Ján, Juraj, Lukáš po dva razy a zo ženských to bola Natália a Zoja tiež po dva razy. Medzi málo frekventované mená v našom meste patria mená Lara, Markus, Matiš, Noemi a Šarlota, ktoré sa tiež u nás za toto obdobie vyskytli.

Naše rady opustilo 28 občanov, a to zhodne 14 mužov a 14 žien.

Za zmienku stojí aj fakt, že z mesta odišlo 73 ľudí, z toho 43 žien a 30 mužov, pričom sa ale za to isté obdobie prisťahovalo 45 nových obyvateľov, ktorí tu našli svoj druhý domov, a to v pomere 24 žien a 21 mužov.

Aktuálny počet obyvateľov v Sabinove je 12 339.



Dňa 23.X. 2019 (streda) sa od 8.00 h do 11.00 h uskutoční odber krvi pre dobrovoľných darcov, v koncertnej sále KC Na korze (Námestie slobody č. 100, Sabinov), v spolupráci s NTS Prešov a MS SČK v Sabinove.



## KINO TORYSA ZAČNE OPĽ PREMIETAŤ

Oznamujeme divákovi, že Kino Torysa začne premietiť už aj v 3D formáte. **Prvé 3D projekcie ponúkžeme v sobotu 19.10.2019 a to Angry Birds vo filme 2 o 17.00 h a Spider-Man: Ďaleko od domova o 19.30 h.** Ďalší program kina bude zverejnený na stránke: [www.kinotorysa.sabinov.sk](http://www.kinotorysa.sabinov.sk)



Rybníky v Uzovskom Šalgove. Unikátny biotop v tejto obci zabezpečuje mnohým druhom vtákov ich vyhniezdenie. Tieto vtáky sú prispôsobené na život v hustej vegetácii na zamokrenom podklade. Hniezdia tu rôzne druhy trsteniarikov, kúdelníčka lužná, strnádka trstinová, no svoje miesto si tu našla aj kaňa močiarna. V dobe hniezdenia, ale aj po vyhniezdení je toto miesto využívané vtákmi ako útočisko na noc, kedy sa tu v letné podvečery zlietajú tisíce prevažne škorcov obyčajných, brehúľ či lastovičiek obyčajných. V poraste makrofytov nachádzajú bezpečné miesto, kde prečkajú noc. Spolu s kolegami sme usporiadali na týchto rybníkoch besedu pre verejnosť v dvoch termínoch a to 20.7.2019 a 16.8.2019. Účastníkom tejto besedy sme predniesli zaujímavosti

## Dovidenia lastovičky

Stano Greš a Miro Fulín, foto: autori

z vtácej ríše, predstavili činnosť ornitológa - krúžkovateľa, či amatéra bird-watchera. Veríme, že akcia sa zúčastneným páčila. Za podporu ďakujeme aj starostovi obce Uzovský Šalgov a tešíme sa na ďalšie stretnutie v budúcom roku. «



## Noc netopierov v Sabinove

S. Greš, foto: Diamond Art/J. Stračiak

V Sabinove sa v spolupráci s Mestským kultúrnym strediskom a Spoločnosťou pre ochranu netopierov 6.9.2019 konala už tretia Noc netopierov. Účastníci mali možnosť dozvedieť sa zaujímavé informácie z práce chiropterológa v teréne počas sčítania letných kolónií v sakrálnych stavbách, alebo počas zimného sčítania v starých banských dielach a jaskyniach. Prítomní boli upozornení na zásady, ktoré je potrebné v záujme ochrany netopierov dodržať pri zatepľovaní panelových domov a ako postupovať v prípade, ak sa vám do bytu dostane netopier. Po prezentácii, ktorá sa konala v koncertnej sále KC Na korze sme sa presunuli do blízkej záhrady pri evanjelickom kostole. Tam sme vypustili niekoľko jedincov *Pipistrellus pipistrellus* a 1



jedinca *Myotis brandtii*. Počas vypúšťania netopierov prebiehala beseda s účastníkmi s odpoveďami na ich početné otázky.

Podujatia sa zúčastnilo okolo 50 občanov mesta a nás teší, že polovicu tvo-

rili deti, ktoré si dúfam odniesli zážitky, na ktoré budú dlho spomínať.

Ostáva nám už len tešiť sa na ďalší ročník v budúcom roku.

Túto Noc netopierov realizovali Miroslav Fulín a Stanislav Greš. «

## Spišské Vlchy Dychfest 2019

P. Talarovič, foto: archív MDH Sabinka

V Spišských Vlchách sa konal 8. septembra 2019 tradičný Spišskovlašský Dychfest, na ktorý MDH Sabinka prijala pozvanie. Opäť sme sa stretli s domácou DH Vlašanka, DH Bijacovčanka a prvýkrát s DH Sninčanka a Mdo Valaliky.

Úvod patril prezentácii jednotlivých kolektívov v uliciach mesta, čo bola zároveň aj pozvánka na samotný program. Ten sa mal pôvodne konať v areáli Sabinka. Pre MDH Sabinka by to bolo doslova domovské prostredie, ale pre poveternostné podmienky sa festival presunul do Domu kultúry.

Program zahájil monster koncert skladbami Šli panenky a Slovenský pochod, ktorý mal tú česť oddirigovať náš člen, umelecký vedúci František Zreľák.



Sabinka sa predstavila v poradí ako štvrtá skladbami Pđerovanka, Na lúčke kvetnatej, Stará lípa, Bubenické tango, Galejník, Sabinovská polka a Hej sokoly.

Zase sme strávili príjemné chvíle v spoločnosti muzikantov a poslucháčov tohto hudobného žánru. «



# SABINÍK na cestách

N. Salanciová, foto: archív DFS



**D**etský folklórny súbor Sabiník sa v dňoch 19.8.2019 - 25.8.2019 zúčastnil medzinárodného folklórneho festivalu v Ohride v Macedónsku. Festivalu sa zúčastnilo 7 folklórnych súborov z rôznych častí sveta. Konal sa v nádhernom historickom meste Ohrid, pri ktorom sa nachádza známe Ohridské jazero, ktoré bolo spolu s mestom v roku 1980 zapísané do zoznamu svetového dedičstva UNESCO. Festivalovú atmosféru dotvárali najmä účastníci festivalu. Skamarátili sme sa s Macedóncami, stretli sme Srbov a najviac nás potešili Slováci, ktorí v tom čase v Macedónsku trávili svoju

dovolenku. Na spoločných vystúpeniach sme obdivovali kroje, tance a piesne iných národov. Úspech našich tanečníkov, spevákov a hudobníkov ocenili diváci festivalu veľkým potleskom. Toto bola pre nás najväčšia odmena za všetky návratky a skúšky, ktoré sme počas roka mali. Počas dňa deti spoznávali krásu Ohridu. Najviac sa tešili na plavbu loďou, ktorú sme počas festivalu zažili. Všetci sme sa vrátili domov plní zážitkov a krásne mesto Ohrid v Macedónsku si ponecháme v srdci.

V dňoch 12.9.2019 - 15.9.2019 sa Detský folklórny súbor Sabiník zúčastnil V. Medzinárodného festivalu mládeže „FOLKLORIC PEREDZVÍN“ v Lvovskom paláci umenia v nádhernom historickom meste Lvov na Ukrajine. Organizátori festivalu nás vručne privítali. Na festivale sa zúčastnilo viac ako 150 účastníkov - presne šesť detských súborov. Počas troch dní festivalu sme spoznali dobrosrdečnosť našich hostiteľov. Deti zo Sabiníka sa učili tancovať ukrajinský spoločný tanec pod vedením národného umelca tanca zaslúžilého umelca Ukrajiny Volodymyra Horodnyckeho, ktorý je zároveň aj vedúcim folklórneho súboru Panočka v Lvove. Učili sme sa aj ukrajinskú pieseň spoločne s účastníkmi festivalu. Zároveň sme aj my učili našu ľudovú pesničku „Červene želfene“ všetkých



účastníkov festivalu. Spoznávali sme históriu mesta Lvov. Vedúca súboru Sabiník sa zúčastnila tlačovej konferencie za účasti predstaviteľov regionálnej štátnej správy Lvova, generálneho konzula Poľskej republiky v Lvove, riaditeľky festivalu Lily Platij, organizátorov festivalu a vedúcich ostatných súborov. Každý z nás predstavoval svoj súbor a zároveň aj svoje mesto a svoju ľudovú históriu. Zúčastnili sme sa predstavenia zbierky starých ukrajinských hudobných nástrojov z maj-

strovskej triedy Lubomíra Kušílika, člena Európskej únie folkloristov. Svoju históriu v podaní našich spevov, tancov a hudby sme predstavili v centre mesta pri pamätníku Tarasa Ševčenka, čo ocenilo publikum veľkým potleskom. Touto cestou sa chcem poďakovať našej delegátke pani učiteľke Tatiane Hajzušovej, za prejavenu dôveru a odporúčanie DFS Sabiník na medzinárodný festival v Lvove, kde sme reprezentovali naše mesto Sabinov a našu ľudovú tradíciu. «





## SEPTEMBER V KNIŽNICI

-mj-, foto: Diamond Art/J. Stračiak

### UVÍTANIE DO ŽIVOTA KNIHY LAURY FECHOVEJ VYHRADENÉ PRE TEBA

V piatok 13.9. 2019 sa v Mestskej knižnici stretli hostia, príbuzní i fanúšikovia – čitatelia sympatickej autorky Laury Fechovej na milej slávnosti – uvedení do života jej druhej knihy **Vyhradené pre Teba**. V januári 2015 sme sa v knižnici stretli, aby sme „vyprevadili do sveta“ jej prvotinu *Neuvidíš ma plakať*. Už vtedy bolo zrejmé, že jej literárne pero sa v budúcnosti naplno rozpíše a o vtedy



budúcej maturantke ešte budeme počuť. Stalo sa. Účasť na krste knihy prijal aj primátor mesta Michal Repaský, ktorý v príhovore vyjadril presvedčenie, že Sabinov v budúcnosti bude známy aj spisovateľkou Laurou Fechovou – Strakovou. Ukážky z „novonarodenej“ knihy čítali prítomným autorkina priateľka Františka Andraščíková a manžel Michal Straka. Svoje pránia knihe i vyznanie neteri vyjadrila a knihu do života lupeňmi kvetov uviedla krstná mama pani Eva Kotuličová, autorkina teta. Hlavným motívom knihy je hľadanie lásky, nádeje a Boha v živote dvoch hlavných hrdinov Emy a Patrika. Spevom podujatie doplnili žiačky ZUŠ Zuzka Škurlová a Sabínka Gajdošová. Ak vás tieto informácie zaujali, obe knihy Laury Fechovej si môžete vypožičať v mestskej knižnici.

### ROZPRÁVKOVÉ ČÍTANIE V ZÁHRADE (ktoré nakoniec v záhrade nebolo)

Posledné teplé dni končiaceho leta sme sa rozhodli vyplniť aj podujatím, ktoré bolo aj pre nás nové a netradičné. Naším zámerom bolo vyjsť s detskou knihou z ohraničeného priestoru knižnice, na ktorý sme my aj čitatelia zvyknutí, von do prírody. Keďže možnosti nebolo veľa, naša voľba padla na záhradu pri evanjelickom kostole. Poča-



sie však nakoniec naše plány zmarilo. Utorok 17.9.2019 bol chladný a upršaný deň. Preto sme na stretko s knihou pre deti zvolili náhradný priestor koncertnej sály KC Na korze. Podujatie bolo rozdelené na dve časti. Dopoludnia sa čítalo deťom materských škôl, popoludní prišli počúvať rozprávkové príbehy čerství školáci – prváci a druháci ŠKD. Čítania sa zhostili tri mamičky a jeden otecko: Veronika Gargalovičová, Mirka Čapistráková, Marika Vološinová a Jozef Váhovský, riaditeľ MskS. Deťom sa prí-

behly z kníh Marky Staviarskej /Marínka Somarinka/, Jána Uličianskeho /Veveřičky/, Petra Karpinského /Rozprávky z múzea záhad a tajomstiev/ a Marie Lazárovej /Ema a ružová veľryba/ páčili. S tými menšími sme si spoločne zhotovili stonožku Rafaelu. Deti si mohli pozrieť aj knihy z fondu knižnice, ktoré sme si priniesli so sebou. Veríme, že si možno aj tieto knihy so svojimi rodičmi prídu do knižnice vypožičať a prečítať, a že v budúcnosti sa nám splní aj pranie čítania v prírode.

### BESEDA S JÚLIUSOM BELANOM

Každoročne na konci septembra sa Prešov stáva hlavným mestom čítania a čitateľov na Slovensku. Zídu sa tu spisovatelia pre deti, ale aj dospelých, aby sa rozprchlili po pobočkách knižnic a školách na stretnutia s čitateľmi. **Prešov číta rád** je názov literárneho festivalu – trojdňového sviatku čítania doplneného sprievodnými akciami. Mesto Sabinov má „výsadu“ jediného mimo prešovského mesta zapojeného do festivalu. Aj tento rok sme boli už v lete zvedaví a napätí, kto k nám na „stretko“ s čitateľmi príde. Po dňoch čakania sme sa to dozvedeli. V piatok 27.9. zavítal do našej knižnice spisovateľ pre deti **Július Belan**. Rodák z Bratislavy, žijúci v Pezinku, je autorom doteraz siedmich kníh: rozprávky: **Kamaráti zo Snehuliakova 1,2**, **Kto si trúfne na Peťa**, detektívny príbeh **Tajomný príbeh agenta Banány-**

ho a tri knihy príbehov o urugujskom chlapcovi: **Prihraj, Carlos**, **Daj gól, Carlos** a **Super strela, Carlos**. Štvrtáci zo ZŠ Komenského a ZŠ 17. novembra si besedu užívali, futbalová i detektívna téma im bola očividne blízka. Zvlášť, keď prišiel na rad bonus: kop loptičkou na futbalovú bránu. Nechýbala ani obligátna paľba otázok detí hostovi. Prekvapením pre ne bolo, že tento spisovateľ, ktorý píše príbehy o deťoch, snehuliakoch, i zelenine, v civile pracuje ako súdny úradník. Július Belan prezradil, že do konca roka sa môžeme tešiť na ďalšie pokračovanie príbehov o malom futbalistovi Carlosovi. Ďakujeme kolegynkám z knižnice P. O. Hviezdoslava za možnosť stretnúť sa s týmto sympatickým autorom, tiež moderátorky Monike Ferkovej z prešovskej pobočky Slniečko. Knihy Júliusa Belana je možné si vypožičať aj v našej knižnici. Ostáva už len dodať: Aj Sabinov číta rád! <<





## Materská škola 17. novembra Sabinov má novučičké toalety

Vďaka úspechu v piatom ročníku súťaže Domestos pre školy si mohla Materská škola na Ul. 17. novembra Sabinov nechať zrekonštruovať dve sociálne zariadenia. Aktivita učiteľov i detí totiž škôlke priniesla 1 700 eur, ktoré spolu s príspevkom mesta mohla škola použiť na uvedený účel. Riaditeľka materskej školy Alena Adamová si na projekte okrem samotnej rekonštrukcie pochvaľuje aj rozvoj správnych hygienických návykov u detí.

Jozef Kaščák, foto: archív Domestos

Škôlka bola v súťaži úspešná vďaka hlasovaniu, zbieraniu bodov za nákup čistiacich prostriedkov a vďaka plneniu súťažných úloh so svojimi žiakmi. Okrem zlepšenia sociálnych zariadení je benefitom projektu aj to, že sa deti

a všetci zamestnanci školy spoja a spoločne bojujú o výhru. Súťažné aktivity pritom majú zlepšiť hygienické návyky detí. „Projekt má pre materskú školu veľký prínos. Rekonštrukcia toaliet je skutočne dobrý nápad, keďže niektoré škôlky majú vyše 30 rokov, a tak sú ich sociálne zariadenia opotrebované. Súťažné



Predtým



Potom

aktivity navyše u detí rozvíjajú správne hygienické návyky inou formou, než na akú boli navyknuté. Deti napríklad mimoriadne bavilo objavovať a likvidovať bacity,“ povedala

Alena Adamová, riaditeľka víťaznej Materskej školy na Ul. 17. novembra Sabinov. Ďalšie podrobnosti nájdete na stránke projektu: [www.domestospreskoly.sk](http://www.domestospreskoly.sk). «



## Spojená škola, Sabinov, SNP č. 16 opäť v novom projekte

Valéria Talarovičová

Nový projekt cezhraničnej spolupráce INTERREG V – A Poľsko – Slovensko 2014 – 2020 bol dňa 12. februára 2015 schválený Európskou komisiou. Naša škola spolupracuje s mestom Krosno a partnerskou školou je Zespól szkół Iwonicz. V porovnaní s predchádzajúcimi rokmi sa program projektu vyznačuje výraznou tematickou koncentráciou s dôrazom na výsledky. Všetky aktivity musia mať cezhraničný charakter logicky prepojený s regionálnou kultúrou, gastronómiou a históriou. Do projektu je aktívne zapojená celá škola – od vedenia cez učiteľov, majstrov odbornej výchovy, technicko-hospodárskych pracovníkov až po žiakov, kvôli ktorým je tento projekt



realizovaný. Už tento mesiac, konkrétne 26.9.2019, sa 30 zamestnancov a žiakov Spojenej školy v Sabinove zúčastní konferencie v poľskom meste Krosno.

Poľskú delegáciu, učiteľov a žiakov, privíta škola v dňoch 4. – 6. októbra 2019. Počas Jesenného kultúrneho festivalu organizovaného MsKS v Sabinove dňa 5. októbra 2019 sa predstavia slovenskí a poľskí študenti vlastnoručne pripravenými bryndzovými haluškami a inými dobrotami, ktoré budú ponúkať v mestskom parku, kde ste všetci srdečne vítaní. «



**Interreg**  
Poľsko-Slovensko



Projekt je spolufinancovaný z Európskej únie z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014 – 2020.

## Úspechy ZŠ Ul. 17. novembra Sabinov v mesiaci september

A. Ilkivová

### UKÁŽTE NÁM SVOJ TALENT

V mesiaci september sa konalo vyhodnotenie celoslovenskej výtvarnej súťaže **Ukážte nám svoj talent**. Úlohou výtvarnej súťaže bolo namaľovať obľúbené ovocie alebo zeleninu – podobu alebo príbeh. Do súťaže sa zapojilo 96 materských a základných škôl, ktoré sú zazmluvnené s firmou HOOK pre „Školský program“ aj pre nový školský rok 2019/2020. Odborná porota v zložení: Ľubor Lelovits (HOOK s.r.o.), Karol Petreš (ZUŠ Kovačská 43, Košice), Marko Bačo (ZUŠ Kovačská 43, Košice) vyhodnotila celú súťaž a ocenila 3 najlepšie práce, ktoré získali pre svoje školy finančné výhry. Zároveň 20 najnápaditejších obrázkov oceniла porota zaujímavými vecnými cenami pre ich malých autorov. Medzi ocenenými bola aj Rebeka Durkáčová zo ZŠ Ul. 17. novembra Sabinov. Ceny výhercom budú odovzdané od 14.10.2019 do 18.10.2019. Srdečne blahoželáme! «

## 22 vriec = cca 2000 l odpadu. Smutné...

Text a foto: Alžbeta Šoltisová,  
Súkromné gymnázium DSA

Otľo vecí, ktoré vôbec nepatria do prírody, odľahčili gymnazisti Súkromného gymnázia DSA našu Zem. Okolie nášho mesta si opäť aspoň na čas vydýchlo. Prečo na čas? Stále totiž máme medzi sebou občanov, ktorým je jedno, či okolie, v ktorom sa rozhodli akýmkoľvek spôsobom relaxovať, dýcha čistotou alebo musia od neho odvracať zrak. Nemalo by nám však byť ľahostajné, aké mesto...aké okolie... A práve preto sa naši študenti rozhodli v rámci EKO účelového cvičenia priložiť ruku k dielu a vyčistiť od odpadkov úsek dlhý cca 4 – 5 km.

Kompletne vyčistili dve „ležoviská“, ihriská na „espétke“ od Orkucian popri Toryse až po Švabľovku a späť k „ražňanskému“ mostu. Nevie, čo si mysleli študenti o ľuďoch, ktorí ten odpad vytvorili, ale jedno viem, v takýchto šľapajach isto nebudú chodiť.

Čo dodať na záver?

Boli by sme radi, keby pri ďalšej takejto ekoočiste sme po jej skončení mali prázdne vrecia. Vedeli by sme, že ľudia si začínajú uvedomovať potrebu čistoty prostredia, v ktorom sa dennodenne všetci pohybujeme.

Vďaka študentom 1.A a 2.A... ☺ «





## Workshop: Sloboda – čo pre teba znamená?

I. Ličáková, foto: archív školy

“Sloboda nastala”, “Všetko je dnes lepšie” aj takéto výroky počuli študenti súkromného sabinovského aj bardejovského gymnázia DSA na workshope zameranom na pád Berlínskeho múru a Nežnú revolúciu z úst bývalého predsedu vlády Jána Čarnogurského a bývalého veľvyslanca Nemecka na Slovensku Axela Hartmanna. Na protagonistov padli rôzne otázky, hlavne o slobode a živote vo vtedajšej dobe. Ďakujeme primátorovi Sabinova Michalovi Repasnému za ponúknutie priestorov na toto



dejinami nabitého stretnutia a za jeho účasť. Veríme, že to pre všetkých žiakov našich gymnázií bolo osožné a že sme im rozšírili hranice vedomostí. <<



## Sabik na šampionáte v robotike Robocup 2019 v Sydney

P. Vargovčík, foto: archív tímu

Pokračovanie z minulého čísla

### DO AUSTRÁLIE ANI V ŠPINAVÝCH TOPÁNKACH

Tí Austrálčania sú nejakí divní. Najskôr ťa k sebe nechcú pustiť, aby si tam náhodou neostal. Potom ti na letisku zhabú všetko ovocie a zeleninu, aby si im tam nezavliekol pestovanie cudzokrajných plodín a keby si náhodou vystúpil z lietadla v špinavých topánkach, alebo si také doniesol v kufri, tak z letiska ťa pustia iba, keď si ich na mieste očistíš. Takto to vyzerá v krajine, ktorá si chráni svoju biooriginalitu. Do súťaže nám stále ešte zostáva pár dní a v nedeľu je v Sydney Family day a s tým súvisiaca lacná doprava. Za 2,8 AUD (2 eurá) môžete cestovať po meste celý deň, tak sme si pozreli Opera House a okolie s prístavmi a previezli sa loďou popod známy prístavný most. Súťaž je už ale veľmi blízko, a tak príprava a aklimatizácia naozaj vrcholí. V kongresovom centre ICC strávime čoskoro 5 súťažných dní od rána do večera.

### ŠAMPIONÁT V ROBOTIKE SA ZAČAL

A je to tu. Roboty futbalové, záchranárske, opatrovateľské i zábavacie kam len oko dovidí. Spomínam na prvé videá

z Robocupu, ktoré natočila manželka v rakúskom Grazi 2009 i na to, ako v Istanbule 2011 to bolo prvýkrát naživo predsa len viac ohurujúce. Každého z nás občas postraší - čo ak raz vo vojenských laboratóriách dôjde na sci-fi scenáre a roboty prevzmu vládu nad ľuďmi? Práve preto je, myslím, dobre, že sa rozvíja aj táto ľuďom prospešná robotika.

**Deň 1:** V našej kategórii Rescue simulation máme za sebou registráciu i technické interview, čo je prezentácia pred odbornou porotou o našej príprave na súťaž. Na podvečernom mítingu sa dozvedáme, ako bude súťaž počas nasledujúcich 4 dní prebiehať. Sú nejaké novinky v pravidlách, tak nám rozhodcovia ukazujú v detailoch, ako to vlastne reálne bude a do rána tak upravujeme softvér do želanej podoby.

**Deň 2:** Tím sa zaregistrovalo nakoniec 15 a rozdelili nás do troch päťčlenných skupín. Súbojom v skupinách však predchádza 3-hodinová súťaž jednotlivcov - Technical challenge. Pred rokom som bol na chalanov v tejto disciplíne hrdý - skončili ako nováčikovia štvrtí. Tento rok im nesadla mapa, nakoniec ale predsa opäť štvrté miesto. Pred nami len prvý Taiwan, druhé Rusko a tretie Chorvátsko. Popoludní začína hlavná tímová súťaž v skupinách. Sme v druhej skupine a máme tam za súperov tímy

### OZNAM:

Súkromné gymnázium DSA Sabinov ponúka na prenájom obchodné a kancelárske priestory so samostatným bočným vchodom. Viac informácií na telefónnom čísle 0918 639 229.



**BIELA PASTELKA**



## Pomohli sme nevidiacim

V. Pavuk, foto: archív školy

V piatok, 20. septembra 2019, sa žiaci Súkromného gymnázia DSA zúčastnili na oficiálnej zbierke BIELA PASTELKA. Táto zbierka je určená pre slabozrakých a nevidiacich ľudí. Našou úlohou bolo osloviť ľudí v našom meste a v našej škole. Treba poznamenať, že študenti a pedagógovia v škole boli štedrý. Väčšina ľudí, ktorých sme oslovili v meste, boli ochotní prispieť ľubovoľnou čiastkou na dobrú vec. Nie každý si mohol dovoliť prispieť veľkou čiastkou, ale každé euro sa počíta. Tieto vyzbierané peniaze boli následne odoslané na Úniu nevidiacich a slabozrakých Slovenska. Týmto by som sa chcel všetkým, ktorí prispeli poďakovať a odkázať im, že ľudia, pre ktorých ste obetovali vaše peniaze, vám budú do konca života vďační. ĎAKUJEME !!! <<

zo Slovinska, Mexika, Kanady a Brazílie. Slovincov poznáme, tí nás porazili v marci v Liptovskom Mikuláši, ostatní sú pre nás veľká neznáma. Dve a pol hodiny prispôsobovania softvéru novej mapy trvá nekonečne dlho – teda pre mňa, trénera. A vybavujú sa spomienky na Montreal. Toto populudnie nám pred rokom nevyšlo a k postupu zo skupiny vtedy nepomohol ani zdrvivý finiš na druhý deň. Čas uplynul, ide sa súťažiť. Je to ako futbal – vždy súboj dvoch tímov,





kto pozbiera vo vyhradenom priestore viac objektov a vyloží ich na základni – simulácia záchranných prác v uzavretom priestore. Dobre naprogramovaný robot dokáže za 8 minút získať bez problémov viac ako 1000 bodov. Počas troch hodín sa odohrá v skupine každý s každým všetkých 10 súbojov. Priebeh zápasov vo všetkých troch skupinách sledujeme na veľkoplášnych obrazovkách. A tu sú naše výsledky z prvého dňa:

**Sabik (SVK) : SERŠ ZIGGI (SLO) 1420:1150.**

**Sabik (SVK) : SAC SIM (CAN) 1730 : 490.**

**Sabik (SVK) : Flamel (MEX) 1400 : 1700.**

**Sabik (SVK) : #IncludeSunCity (BRA) 1380 : 910.**

Teda tri výhry a jedna prehra – to je už iný začiatok. Zo skupiny postupujú prví dvaja do semifinále. Je čas na zaslúžený relax, ale aj dotiahnutie drobných nedostatkov v softvéri pred ďalším súťažným dňom.

**Deň 3:** Až ráno sa dozvedáme predbežné poradie v skupine aj výsledky individuálnej Technical challenge. S malou dušičkou, nedávali sme totiž pozor na zápasy súperov. Priebežné poradie po prvom dni hovorí

1. Sabik (SVK) 9 bodov, 2. Flamel (MEX) 7 bodov, 3. SAC SIM (CAN) 6 bodov, 4. SERŠ ZIGGI (SLO) 6 bodov, 5. #IncludeSunCity (BRA) 1 bod.

A k tomu máme v rámci našej skupiny najlepšiu Technical challenge, ktorá sa nakoniec k výsledkom priráta. Sme prekvapení, potešení a odhodlaní, takže už len to nepokaziť. Na USB kľúčik dostávame novú mapu a hor sa do práce. Dnes príprava 3,5 hodiny a potom po hodinovej prestávke, v ktorej sme okrem originál talianskej pizze stihli aj opraviť nejaké chyby, znova 10 zápasov v skupine každý s každým. Tu sú naše výsledky z druhého súťažného dňa

**Sabik (SVK) : SERŠ ZIGGI (SLO) 2140:930.**

**Sabik (SVK) : SAC SIM (CAN) 2150:190.**

Nasledoval priamy súboj o prvé miesto v skupine Sabik (SVK) : Flamel (MEX) 2380 : 1640.

Sabik (SVK) : #IncludeSunCity (BRA) sme tiež vyhrali, ale už o nič nešlo a tak som ani výsledok nezapísal.

Pred nami najdôležitejší deň, skončíme už najhoršie na šiestom mieste, ale po-

hár je pohár a tak večerný relax opäť sprevádzajú vylepšovania softvéru.

### SABIK Z 1. MIESTA V SKUPINE DO SEMIFINÁLE !!!

**Deň 4:** V súťaži o pohár zostáva najlepších 6 tímov. V semifinále máme za súperov Japoncov a Portugalcov. Druhú semifinálovú skupinu tvoria Taiwan, Nemecko a Slovinsko. Súboje v semifinálových skupinách začínajú inštaláciou mapy novej záchranej misie a 3-hodinovou prípravou. Dnes to musí byť po 3 hodinách dokonalé, pretože pomedzi semifinálové zápasy už nebudú možné opravy programu. „Vyzerá to nádejne, podarilo sa nám v príprave nazbierať aj 3000 bodov“, hovorí Matej tesne potom, čo odovzdal rozhodcom USB kľúč s naším súťažným softvérom. Napätie by sa dalo krájať, no všetci sa pretvarujeme, že nič, normálka. Usadáme pred veľké obrazovky, spúšťame kameru a 1. semifinálový zápas začína ...

Súboj je vyrovnaný do stavu 400:380 v náš prospech. Od tohto momentu preberáme iniciatívu a veľa nechýbalo, padla by aj 3000-ka získaných bodov.

Nakoniec:

**Sabik (SVK) : BRC (PRT) 2450 : 1170**

Druhý semifinálový zápas v našej skupine hrajú Japonci a Portugalci. S napätím sledujeme svojho druhého súpera v semifinále. Po ôsmich minútach súboja tu máme výsledok:

**Ninja (JPN) : BRC (PRT) 2710 : 950**

Ejha. Tí Japonci sú fakt dobrí. To bude boj. Ale dobrá správa je, že s istotou hráme prinajhoršom o 3.miesto.

Posledný semifinálový súboj je ozajstným stretom Jánošíkovej družiny a Samurajov. Po prvom kole vedíme 1050:1040, akurát že súper si ušetril o pol minúty času viac. A skóre sa prelieva aj naďalej zo strany na stranu. 170 sekúnd pred koncom prehrávame 1320:1170, ale 42 sekúnd pred koncom už vedíme 2110:1880. Tep v žilách vysoko nad 100. Samuraj spofahlivo vyloží objekty a preklápa skóre vo svoj prospech, zatiaľ čo Jánošík svoje veľké body vláči cez bažiny a čas sa chýli .... Koncovku zvládajú lepšie Samuraji

**Ninja (JPN) : Sabik (SVK) 2230 : 2130**

Aj v zápase o 3.miesto, ktorý je európ-

skym duelom Slovensko : Nemecko, sa nám smola lepí na päty. Napriek tomu minútu pred koncom vedíme 1640 : 1460. Lenže súper si vezie body a my tie naše opäť nešťastne miňame. Zápas končí výsledkom

**.exe (GER) : Sabik (SVK) 2100 : 1700**

Ázijské finále Japonsko – Taiwan vyhrali napokon naši premožiteľia Ninja Japonci. Trochu smutní, trochu nahnevani, ale napokon spokojní, že to všetko bolo so ctou, prijímame gratulácie a ešte stále nebalíme. Ďalší deň prináša súboj supertímov, t.j. zmiešaných tímov z viacerých krajín. Dolosovali nám Spojené arabské emiráty. Chlapci zo SAE sú z Dubaja – aký paradox. Po hodinke zoznamovania vysvitne, že sú so svojím softvérom tam, kde my pred 18 mesiacmi a spojenie s tým našim bude komplikované. Ale chlapci skúšajú. Večer sme nakoniec zväžili, že využijeme súťažiach zo SAE na pomocné práce a do súťaže dáme náš opäť vylepšený softvér.

**Deň 5:** Súboj supertímov má opäť svoju mapu a na prípravu 2,5 hodiny. Opäť sú dve skupiny, ale tentokrát iba víťazi skupín postúpia do finále, pretože v súťaži supertímov iba celkový víťaz berie cenu. Vlastne ani nevieme poriadne, koho máme za súperov. Supertímy dostali iba písmenkové označenia A, B, C, D, E, F. Dnes ani žiadna prestávka, súťaž má skončiť o 13:00. Tak z rýchlika pridám aj to, ako sme dopadli. V skupine sme dosiahli jedno víťazstvo a jednu prehru, rovnako aj ostatné dva supertímy, tak došlo na prerátavanie skóre a skončili sme – druhí. A už sa mi ani nechce písať, aký kúsoček nás delil od istého postupu do finále. Teda v skupine druhí, celkovo v súťaži supertímov tretí. Dobojevané. Ešte jeden deň venujeme prechádzke po miestnych vychýrených plážach. Končne trocha reality – sviežeho vzduchu a vysokých vín a potom už len pobaliť a ide sa domov.

### POĎAKOVANIE

Najskôr chcem poďakovať chlapcom, bývalým aj súčasným žiakom CZŠ sv. Jána Krstiteľa Sabinov Samuelovi Gulášovi, Matejovi Kandráčovi (v súčasnosti už SPŠE Prešov), Filipovi Ondrejovi a Samuelovi Vargovčíkovi (CZŠ Sabinov) za obetavý prístup, vysokú dosiahnutú úroveň, skvelú reprezentáciu svojich škôl, mesta Sabinov aj celého Slovenska. Naša cesta by sa však nemohla uskutočniť bez finančnej podpory rodičov a najmä našich sponzorov, ktorými tento rok boli Nadácia EPH, Prešovský samosprávny kraj, Mesto Sabinov, 4road s.r.o., Arcibiskupský úrad Košice a mnoho ďalších individuálnych darcov, ktorých mená a tiež naše súťažné i nesúťažné videá a fotografie z cesty nájdete na našom webe lycra.itp.sk. <<

Novú sezónu začal karate klub Katsudo letnou prípravou. Na ranné tréningy počas augusta dochádzala len skálna zostava našich pretekárov. Atletické tréningy boli zamerané na rýchlosť a vytrvalosť. Aj napriek zrušenému kampu sa trojica zverencov trénera Jozefa Semaníka rozhodla zúčastňovať tréningov priateľského Klubu karate KRETOVIČ Košice na neďalekej Drienici. Prvou previerkou kondície bol reprezentačný zraz v Moštenici v dňoch 25.8.-30.8.2019. Absolvovali ho Kristína Šimčíková a Dávid Mojžeš. Naša Kristína cestovala na BUDAPEŠŤ OPEN 2019 dňa 14.9.2019

## Sezóna sa začala...

Z. Máchová

s výpravou VÚKABU, kde prehrala v boji o tretie miesto a umiestnila sa na piatej priečke.

Tento rok sa prekvapivo 1. kolo SP konalo nečakane skôr ako sme boli zvyknutí a tak už môžeme konštatovať, že máme aj prvé medaily doma. Kristína Šimčíková si priniesla zlato v kumite junior female - 48 kg, Dávid Mojžeš striebro v kumite cadet male do 70 kg

a aj Denisa Blizmanová bronz v kumite mladšie kadetky do 40 kg.

Tri štarty a tri medaily je 100 % bilancia, čo nás na začiatku súťažného ročníka teší a želáme pretekárom veľa zdravia a chuti bojovať na tatami.

No aj do kolotoča K1 PREMIER LEAGUE nastúpila trénerka Veronika Semaníková. V dňoch 6.9.-8.9.2019 sa zúčastnila K1 PL, ktoré sa konalo v TOKYU.

Do nového ročníka prajeme nášmu omladenému kolektívu karatistov, aby sa im zranenia vyhýbali, choroby ich obchádzali a nech dosiahnu také výsledky, aby boli so sebou spokojní. Športu zdar! «

## FLORBAL ROZBIEHA NOVÚ SEZÓNU

J. Motešický

Ženská extraliga bude mať hneď niekoľko zmien. Tou najväčšou je omnoho väčšia medializácia prostredníctvom internetovej televízie huste.tv, priame prenosy zápasov a uverejňovanie výsledkov v tlači. Ďalšou zmenou je, že po súťažnom ročníku opustia extraligu 2 tímy. Prvý zápas, a hneď v priamom prenose, naše dievčatá odohrali 21.09.2019 o 17.00 h v Partizánskom a 22.09.2019 v Kysuckom Novom Meste. Ďalší zápas hrajú v Michalovciach 5.10.2019. Prvý domáci zápas bude 26.10.2019 o 18.00 h s Nitrou a 27.10.2019 o 10.00 h repríza finále s Pruským.

Naši muži sa predstavia v 1. celoslovenskej florbalovej súťaži. V tíme prebehli rôzne prestupy. V sezóne sa môžete tešiť na navrátilcov z českej extraligy Kriša a Miščíka. Tiež na hostovanie prichádzajú



dva mladí hráči zo Starej Ľubovne Rusnaček a Živčák. Zálohu našim mužom bude robiť «B» tím v 2. východoslovenskej lige. Tam dostanú šancu predovšetkým mladí hráči z dorastu a juniorky. Prvé zápasy naši muži odohrali 21.09.2019 o 16.00 h v Prešove a 22.09.2019 o 14.00 h v Košiciach. Doma sa predstavia 5.10.2019 o 18.00 h proti hráčom z Čadce a 6.10.2019 o 14.00 h proti hráčom zo Žiliny.

Sabinovský florbalový klub tento rok otvára hneď niekoľko detských kategórií: mladšia prípravka, staršia prípravka, mladší žiaci / mladšie žiačky, starší žiaci / staršie žiačky. Vo všetkých kategóriách sú vítaní nielen chlapci, ale aj dievčatá. Rozhodli sme sa tak po úspechoch žien v predchádzajúcich sezónach, lebo tam vidíme veľký potenciál. «

**Rozpis domácich zápasov do konca roka okrem najmenších detí. Ich rozpis uverejníme v nasledujúcom čísle.**

26.10.19	ZEX základná časť	ŠK Slávia SPU DFA Nitra	18.00 h
27.10.19	ZEX základná časť	ŠK 98 Pruské	10.00 h
3.11.19	Starší žiaci	FBC Mikuláš Prešov	10.00 h
23.11.19	ZEX základná časť	NTS FK - ZŠ Nemšová	18.00 h
23.11.19	M2 (dorast, juniorka)	Eastern Wings Michalovce	15.00 h
24.11.19	ZEX základná časť	VŠK PdF UK Hurikán Bratislava	10.00 h
24.11.19	Starší žiaci	Žltý Sneh Košice	14.30 h
30.11.19	M1 základná časť	FbO Žochár Topoľčany	18.00 h
1.12.19	M1 základná časť	Dubnica nad Váhom	14.00 h
14.12.19	M1 základná časť	Žltý Sneh Košice	18.00 h
15.12.19	M1 základná časť	ŠK Floorball ACADEMY Prešov	14.00 h
21.12.19	ZEX základná časť	MKŠS FBK Kysucké Nové Mesto	17.30 h
21.12.19	M2 (dorast, juniorka)	Focus on sport Kežmarok	14.00 h
22.12.19	ZEX základná časť	FBK Harvard Partizánske	10.00 h

M1 - 1. celoslovenská liga mužov, M2 - 2. liga mužov a juniorov, ZEX – zápas ženská celoslovenská extraliga



# XVII<sup>®</sup> MEDZINÁRODNÝ FESTIVAL OUTDOOROVÝCH FILMOV



**PREDPREDAJ  
VSTUPENIEK**  
V pokladni Kina Torysa  
**Vstupné:  
1 EUR**

## SABINOV | 13. – 15. 11. 2019

### KINO TORYSA

V SPOLUPRÁCI S MESTSKÝM KULTÚRNÝM STREDISKOM V SABINOVE



GENERÁLNY PARTNER



SKUPINA ČEZ

HLAVNÝ PARTNERI



HLAVNÝ MEDIÁLNY PARTNERI



ZA HLAVNEJ FINANČNEJ PODPORY A POD ZÁŠTITOU



OSTRAVA!!!



#### Streda 13. 11. - 17:00 Kino Torysa

- A Na kole a B.A.S.E jumpem (B'hike&base-jump, Francie, 47 min.)**  
Franck vezme kolo. Vystoupá na hřebeny Alp a tam B. A. S. E. jumpne ke kamarádům do Nice. Nevěříte? Uvidíte.
- B Na život a na smrt' (Life and death struggle, Slovensko, 30 min.)**  
Letecká záchranná služba v Tatrách slaví 45 let. Při této příležitosti vznikl film mapující její historii.
- D Posvátné místo (The Sacred Place Where Life Begins, USA, 25 min.)**  
Arktická rezervace na Aljašce představuje jedinečný přírodní ekosystém, který je nyní ohrožen těžbou ropy.

#### Streda 13. 11. - 19:30 Kino Torysa

- D Poslední místo na zemi (Last place on Earth, Česká republika, 26 min.)**  
Ladislav s kamerou dlouhou dobu navštívuje severní oblasti planety. Tentokrát se vydal na východní pobřeží Grónska.
- B V objatí obra (Embrace of a Giant, Slovensko, 55 min.)**  
SVĚTOVÁ PREMIÉRA Příběh dvojice dobrodruhů. Naplňuje je překonávání překážek nejen v životě, ale hlavně na nebezpečných skalách.
- A Vyšší pravdy (Higher Truths, Kanada, 12 min.)**  
Žijeme dnes v pohodlné době. Proč se skialpinisté dobrovolně vydávají do míst, kde trpí psychicky i fyzicky?

#### Čtvrtek 14. 11. - 17:00 Kino Torysa

- D Řeka (The River, Itálie, 12 min.)**  
Téměř nonverbální dokumentární film, cesta duše, plynutí vody v řece.
- D S šamany v zádech (Into the land of Shamans, Česká republika, 14 min.)**  
Na Olchonu zdechl v polovině října pes! Ideální čas pro narušené toulky po tomto krásném šamanském ostrově.
- B Vrcholová přitažlivost (Addicted to Altitude, Slovensko, 64 min.)**  
Životní a horolezecký příběh slovenského expedičního lezce Petra Hámore.

#### Čtvrtek 14. 11. - 19:30 Kino Torysa

- D Rila&Pirin (Slovensko, 38 min.)**  
Film zachycuje 5 přátel na 7 denní cestě po hřebenech nejvyšších hor na Balkánu.
- Doprovodný program - beseda**  
**Rila&Pirin** - beseda s tvůrcem filmu Jakubem Pigou a hlavními protagonisty o putování po krásných bulharských horách.

#### Pátek 15. 11. - 17:00 Kino Torysa

- D Japonsko (Japan, Německo, 5 min.)**  
Krátký film o 14 denním putování po Japonsku. Příroda, velká města, hory, život a krajina.
- D Fuego (Francie, 5 min.)**  
Na rozdíl od vody, vzduchu a země nemůže být požár znečištěn. Pro Maye je nejposvátnějším prvkem.
- B Tichá hora (The Quiet Mountain, Indie, 9 min.)**  
Krátký film o cestě do základního tábora Nanda Devi East a dále na ledovec Milam.
- D Zachytit esenci Vietnamu (The Essence of Vietnam, Německo, 4 min.)**  
Urazili jsme více než 4 000 km na motocyklech, v autobusech, na kolech, lodích a ve vlačích a nespočet dalších pěšky.

#### Pátek 15. 11. - 19:30 Kino Torysa

- B Nanga Parbat 2018 Diamir Face (Česká republika, 40 min.)**  
Dokument o české horolezecké expedici na jednu z nejobtížnějších himalájských osmitisícovek Nanga Parbat.
- B Tieň Jaguara (Spirit of Jaguar, Slovensko, 57 min.)**  
Vydali se proti proudu amazonských řek. Překonali pohoří Sierra Maigualida, které kromě indiánů ještě nikdo nepřešel.

#### FILMOVÉ KATEGÓRIE

- A. Dobrodružný a extrémní športový film  
B. Horolezecký a horský film  
C. Dobrodružné vodné športy  
D. Cestopisný film

## Turistické okienko

M. Grešák, foto: archív klubu

### 06. - 08. 09. 2019 SÚĽOVSKÉ SKALY (STRÁŽOVSKÉ VRCHY)

Táto akcia bola plánovaná pod vedením A. Kužmu. Naša základňa pod Súľovskými skalami nám umožnila priame nástupy na turistické chodníky, ktoré sme aj hneď v prvý deň využili, a to na okružnú trasu Gotická brána - Súľovský hrad - Sedlo pod Bradou - Pod Roháčom - skalné okno - Šarkania diera - chata pod skalami. Nádherná 9 km trasa s nespočetnými skalnými útvarmi a ešte krajšími výhľadmi na celé okolie.

Stúpanie 1574 m a klesanie 1596 m.



z parádnej turistiky všetkým zúčastneným určite nepokazila.

Na záver patrí poďakovanie E. Prikrylovej pri organizovaní akcie a všetkým 12-tim členom nášho klubu, ktorí sa zúčastnili na tejto úžasnej túry.



### 15.09.2019 30 STRETNUTIE ŠTYROCH OKRESOV NA MINČOLE

Tak ako po iné roky sme sa zúčastnili na tejto milej akcii, kde sme sa stretli s turistami z blízkeho, ale aj vzdialenejšieho okolia a s turistami z Poľska. Dobrá atmosféru 300 účastníkom stretnutia umocnilo perfektné počasie s úžasnými výhľadmi na okolitú krajinu.

Tešíme sa na ďalší ročník.

Informácie o ďalších aktivitách klubu sa dozviete na našej webstránke: [www.kstsb.sk](http://www.kstsb.sk)

Nasledujúci deň predpoveď počasia neveštala nič dobré, ale nás to neodradilo od ďalších túr a spoznávaní nepoznaných kútov krás tohto pohoria. Trasu sme tradične začali v Súľove, stúpaním k jednej z rarít tohto údolia - Roháčske sedlo - Pod Roháčom - hrad Hričov - Hričovské Podhradie. Panoramatiký výhľad z vrcholu hradných zrúcanín bol úchvatný. Následný zostup náučným chodníkom do obce pod hradom nám „spríjemnil“ drobný dážď. Mokrá terén zmenil naše ďalšie úmysly, a preto sme sa rozhodli vrátiť späť do „základného tábora“. Dĺžka trasy 11,5 km so stúpaním 563 m a klesaním 665 m.

Posledný deň našej výpravy do Strážovských vrchov sme si zvolili návštevu Manínskej tiesňavy s výstupom na Veľký Manín. Záskanie bol náš štart na pomerne dlhé a náročné stúpanie cez sedlo Pod Veľkým Manínom, s následnou odbočkou k Partizánskej jaskyni, skalným hrebeňom okolo skalného okna a popod vrchol Veľkého Manína sme zostupovali príjemným chodníkom do Manínskej tiesňavy - kemp. Trasa s dĺžkou 8 km, stúpaním 672 m a klesaním 725 m dala určite zabrať, ale pocit

## Nebojte sa MMA

V. Demko, foto: archív klubu

Dňa 14.9.2019 sa v Komárne začala nová sezóna amatérskej ligy MMA (zmiešané bojové umenie) mammal. Prípravu absolvovali dvaja zápasníci, Milan Kilík a Rastislav Antol.

Zápasníci sa registrujú dopredu asi mesiac a pár dní pred súťažou vyjde „štartovka“, na ktorej vôbec nemusia byť, ale prípravu musia absolvovať. A tak sa stalo, že Milan Kilík sa nakoniec na „štartovku“ nedostal. Na svoj prvý zápas nastúpil Rastislav Antol do kategórie senióri 93 kg. Na to, že má 44 rokov a ešte počas prípravy prišlo zranenie, si počínal veľmi dobre. V prvom kole jasne dominoval a v druhom bol tiež aktívnejší, ale v polovici kola sa dostali so súperom na zem, a ten vystihol kúsok nepozornosti, kde Rastislav ukončil škrtom na krk. Ale to ho neodradilo, ba práve naopak, naštartovalo ho to do ďalších tréningov a má ambície

zúčastňovať sa každého kola. Toto veľké odhodlanie je zároveň aj príkladom pre mladších, aby sa toho športu nebáli a prišli si to vyskúšať.

MMA si každým dňom získava nových fanúšikov a môžete sa tešiť na 29. februára 2020, kde vám v Športovej hale v Sabinove predstavíme jedno z kôl ligy mammal, na ktorom budú zápasíť aj domáci bojovníci. ◀







## Kam za súťažným futbalom?

- mn -

Posledných päť stretnutí jesennej časti ročníka 2019/2020 majú pred sebou dospelí, dorastenci o jeden a žiaci o tri menej. Dospelí v dvoch prípadoch už budú hrať stretnutia z jarnej edície, ako predohrávku. Prehľad o ďalšom pôsobení v klube nájdete na našej web stránke [www.mfksabinov.sk](http://www.mfksabinov.sk), alebo ak navštívite stránku MFK Slovan Sabinov na facebooku.

Srdečne vás pozývame na stretnutia detí, mládeže aj dospelých, počas mesiaca október a november!

Neváhajte a pridte nás podporiť!

### ŠTADIÓN MFK SLOVAN SABINOV:

- » **Nedeľa 13.10.2019 o 14.30 h**  
– IV. liga dospelých skupina Sever  
**MFK Slovan Sabinov – FK Župčany**
- » **Sobota 19.10.2019 o 10.00 a 11.45 h**  
– II. liga starší a mladší žiaci  
**MFK Slovan Sabinov – Ľubotice**
- » **Nedeľa 20. 10. 2019 o 14.00 h**  
– IV. liga dospelých skupina Sever  
**MFK Slovan Sabinov – FK Svit**
- » **Sobota 26.10.2019 o 10.00 a 12.15 h**  
– III. liga starší a mladší dorast  
**MFK Slovan Sabinov – Kežmarok**

- » **Sobota 2.11.2019 o 10.00 a 12.15 h**  
– III. liga starší a mladší dorast  
**MFK Slovan Sabinov – MFK Tesla Stropkov**
- » **Nedeľa 10.11.2019 o 13.30 h**  
– IV. liga dospelých skupina Sever  
**MFK Slovan Sabinov – Stará Ľubovňa**

### NA ŠTADIÓNY SÚPEROV :

- » **Sobota 12.10.2019 o 10.00 a 11.45 h**  
– II. liga starší a mladší žiaci  
**Kračúnovce – MFK Slovan Sabinov**
- » **Sobota 12.10.2019 o 10.00 a 12.15 h**  
– III. liga starší a mladší dorast  
**Svidník – MFK Slovan Sabinov**
- » **Sobota 19.10.2019 o 10.00 a 12.15 h**  
– III. liga starší a mladší dorast  
**Giraltovce – MFK Slovan Sabinov**
- » **Nedeľa 27.10. 019 o 14.00 h**  
– IV. liga dospelých skupina Sever  
**Záhradné – MFK Slovan Sabinov**
- » **Nedeľa 3.11.2019 o 13.30 h**  
– IV. liga dospelých skupina Sever  
**Kračúnovce – MFK Slovan Sabinov**

Ďakujeme za podporu a tešíme sa na Vašu návštevu!



## Poznáte, po kom je pomenovaná vaša ulica?

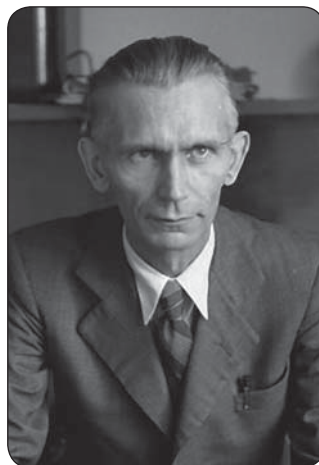
Ulica Fraňa Kráľa

autor: Juraj Vrábel ml.

Knihy pre deti, ktoré poznáme zo základných škôl Čenkovej deti a Jano sa stali známou veličinou v detskej literatúre ešte na prvom stupni. Časť z nás si ešte pamätá povinné čítanie, a aj keď nie všetci žiaci radi čítajú, tak odkaz týchto kníh so sociálnym aspektom nenechal nikoho ľahostajným. Knihy o pomeroch hlavných protagonistov kontinuálne prešli aj do nového spoločenského zriadenia po roku 1989 a zachovali si posolstvo, o ktoré spisovateľovi šlo, hoci je pravda aj to, že predošlý režim používal sociálny odkaz tohto typu literatúry za formu triedneho boja. No Fraňo Kráľ, hoci sám patril medzi čelných kultúrnych predsta-

viteľov režimu, predsa len zachoval hlboko ľudský odkaz a to nielen v duši detského čitateľa. A taktiež nevytvoril len tieto diela s autobiografickými črtami. Sám si prešiel strastiplnou cestou, čo ho poznačilo v jeho tvorbe.

Už samotný príchod na svet bol zložitý, pretože malý Fraňo sa narodil zahraničným Slovákom, ktorí sa vydali hľadať prácu na pôde USA tak, ako väčšina tých našich krajanov, pre ktorých nebolo doma práce. Žiaľ vo vystaňovalctve patrí naša krajina medzi veľmoci. Fraňo Kráľ teda uzel svetlo sveta ďaleko od domoviny v mestečku Barton v Ohio 9. marca 1903, no z Ameriky si tento literát veľa nepamätal. Už ako dvojročný sa totiž vracia na rodnú zem a v Smrečanoch prežíva svoje detstvo.



Neskôr študuje v Liptovskom Mikuláši a v Spišskej Novej Vsi. Počas štúdia okúsil ťažkú manuálnu prácu, pričom ťažko ochorel. Choroby sa mu nevyhli ani počas armádnej služby. Po pobytoch v sanatóriách sa stal učiteľom v Okoličnom a v Kováčovej. Počas vojny sa hlásil ku komunistickej ideológii, pričom bol pre túto svoju činnosť aj prenasledovaný. Po roku 1945 sa však plne uplatnil ako kultúrny pracovník v ÚV KSS, v SNR, vo Zväze československých spisovateľov pričom mu bol následne udeľený aj titul národný umelec v roku 1953.

Začínal ako básnik, publikoval najprv na stránkach vtedajších periodík. Ovplyvnilo ho aj české prostredie - osobné priateľstvo s Jiřím Wolkerom, či S. K. Neumannom, ktorý bol tiež úzko spojený s Wolkerom.

Fraňo Kráľ vo svojich dieľach poukazuje na sociálne útrapy jednoduchého človeka, ktorými si sám prešiel. Jeho osobná skúsenosť je tak určujúca pri písaní diel nielen pre dospelých, ale aj pre mládež. Za všetky spomeňme hlavne Cestu zarúbanú, či román Bude ako nebolo. Priaznivcom Fraňa Kráľa je známa aj básnická zbierka Jarnou cestou, či jeho básnický debut Čerň na paleta.

Jano a Čenkovej deti, ktoré sme si predstavili v úvode tohto článku žijú v myšliach dnes už dospelých ľudí pri oživení spomienok na školu. V rokoch 1973 a 1975 sa dočkali aj filmového spracovania.

Fraňo Kráľ umiera pomerne mladý vo veku 51 rokov. Začiatkom roku – 3. januára 1955 jeho srdce navždy dotĺklo. Odkaz veľkého umelca však ostáva v dejinách našej literatúry pevne ukotvený. «

# M-SR DRUŽSTIEV A SLOVENSKÝ POHÁR V SILOVOM TROJBOJI 2019

ŠPORTOVÁ HALA  
SABINOV  
od 08.00 - 17.00 hod.  
**26. 10. 2019**

VSTUP VOĽNÝ



www.EPOSSB.SK



NAVŠTÍVTE NAŠU PREDAJŇU, SHOWROOM

**KÚPEĽŇOVÉ ŠTÚDIO**



**MASTAF**

**0948 410 365**  
Prídavkova 188, Orkucany

**Spravodajca mesta Sabinov** • mesačník, vydávaný na území mesta Sabinov. Vydavateľ: Mestské kultúrne stredisko v Sabinove, Janka Borodáčova 18, 083 01 Sabinov, IČO: 00149683. Vaše príspevky môžete poslať na tieto mailové adresy: riaditel@kulturnestredisko.sk a adin@adin.sk. Redakčná rada: predsedníčka Zuzana Hudáčová, Mgr. Daniela Lenková, Mgr. Alžbeta Solitsová, Ing. Peter Vargovčík, Ing. Vlasta Znančová, Ing. Júlia Repaská. Redakčná rada si vyhradzuje právo úpravy, krátenia, prípadne neuverejnenia dodaných textových a fotografických materiálov. Spravodajca mesta Sabinov vychádza do 14. dňa v mesiaci. Materiály dodané po redakčnej uzávierke (vždy 21. deň v mesiaci) nemusia byť uverejnené. Pre MstKS vyrobila spoločnosť ADIN, s.r.o., e-mail: robertvico@gmail.com. Náklad 3500 ks. Distribúcia Slovenská pošta, a.s. Evidenčné číslo EV 692/08. ISSN 1338-9238.